

MODERN METHODS OF TRANSLATION

Jumanazarova Barchinoy Jamshid qizi

A student of Translation Faculty, UzsWLU

Scientific advisor: Ernazarova Nargiza Xidirovna

Abstract: This article explores the evolution of modern translation methods, highlighting the impact of technology and globalization on the field. It examines four key approaches: machine translation (MT), computer-assisted translation (CAT), crowdsourced translation, and post-editing of machine translation. Each method is analyzed for its benefits, such as speed, cost-effectiveness, and collaborative potential, as well as its challenges, including issues of accuracy, consistency, and the need for human expertise. The discussion emphasizes the importance of a hybrid approach that integrates technological advancements with human creativity to ensure effective communication across languages and cultures. Ultimately, the essay underscores the ongoing relevance of skilled translators in navigating the complexities of language in a rapidly changing world.

Keywords: translation methods, machine translation (MT), computer-assisted translation (CAT), crowdsourced translation, post-editing, technology in translation, globalization, accuracy in translation, human expertise, hybrid approach.

Anontatsiya: Ushbu maqolada zamonaviy tarjima usullarining rivojlanishi, shuningdek, texnologiya va globallashuvning ushbu sohaga ta'siri yoritilgan. Unda to'rtta asosiy yondashuv: mashina tarjimasi (MT), kompyuter yordamidagi tarjima (CAT), kraudsorsing asosidagi tarjima va mashina tarjimasidan keyingi tahrirlash jarayoni tahlil qilinadi. Har bir usul tezkorlik, iqtisodiy samaradorlik va hamkorlik imkoniyatlari kabi afzalliklari, shuningdek, aniqlik va izchillik bilan bog'liq muammolar hamda inson tajribasiga bo'lgan ehtiyoj kabi qiyinchiliklari nuqtayi nazaridan ko'rib chiqiladi. Tahlilda tillar va madaniyatlar o'rtasida samarali muloqotni ta'minlash uchun texnologik yutuqlarni inson ijodkorligi bilan uyg'unlashtiruvchi aralash yondashuvning ahamiyati ta'kidlanadi. Yakunda esa jadal o'zgarib borayotgan dunyoda tilning murakkab jihatlarini anglash va ularni to'g'ri ifodalashda malakali tarjimonlarning ahamiyati hanuz dolzarbligicha qolayotgani qayd etiladi.

Kalit so'zlar: tarjima usullari, mashina tarjimasi (MT), kompyuter yordamidagi tarjima (CAT), kraudsorsing asosidagi tarjima, mashina

tarjimasidan keyingi tahrirlash, tarjimada texnologiyalar, globallashuv, tarjima aniqligi, inson tajribasi, aralash yondashuv.

Аннотация: В данной статье рассматривается развитие современных методов перевода, а также влияние технологий и глобализации на эту область. Анализируются четыре основных подхода: машинный перевод (МП), компьютеризированный перевод (CAT), краудсорсинговый перевод и постредактирование машинного перевода. Каждый метод рассматривается с точки зрения его преимуществ, таких как скорость, экономическая эффективность и возможности для сотрудничества, а также связанных с ним трудностей, включая проблемы точности и последовательности перевода и необходимость участия человека, обладающего соответствующими знаниями и опытом. В статье подчёркивается важность гибридного подхода, объединяющего технологические достижения и творческий потенциал человека для обеспечения эффективной коммуникации между различными языками и культурами. В заключение отмечается, что в условиях стремительно меняющегося мира квалифицированные переводчики по-прежнему играют важную роль в понимании и преодолении сложностей языка.

Ключевые слова: методы перевода, машинный перевод (МП), компьютеризированный перевод (CAT), краудсорсинговый перевод, постредактирование, технологии в переводе, глобализация, точность перевода, человеческий опыт, гибридный подход.

Translation has evolved significantly over the centuries, driven by advancements in technology, globalization, and the increasing need for cross-cultural communication. In the past, translation was primarily a manual process conducted by skilled linguists who would painstakingly convert text from one language to another. Today, modern methods of translation encompass a range of techniques that leverage technology, artificial intelligence, and collaborative approaches. This essay explores the various modern methods of translation, their benefits and challenges, and their impact on the field.

One of the major breakthroughs in translation is the development of machine translation (MT). This technology uses algorithms and linguistic principles to automatically convert text from one language into another. Google Translate is one of the most widely recognized examples, utilizing statistical methods and neural machine translation techniques. Neural Machine Translation (NMT), in particular, has marked a significant improvement, as it relies on deep

learning models to generate more natural and contextually appropriate translations.

The main benefit of machine translation is its speed. It can translate large volumes of text within seconds, making it particularly useful for businesses and individuals who require immediate translations. Furthermore, MT services are often available free of charge or at a relatively low cost, allowing a wider range of people to access them. However, this technology also has certain drawbacks. It may have difficulty interpreting idiomatic expressions, cultural subtleties, and meanings that depend on specific contexts. As a result, translations may sometimes sound unnatural or contain inaccuracies, making human review necessary to ensure quality.

Computer-Assisted Translation (CAT) tools represent another modern approach that integrates human expertise with technological support. These tools provide translators with valuable resources, such as translation memories (TM) and glossaries, to enhance accuracy, consistency, and efficiency. Commonly used CAT applications include SDL Trados, MemoQ, and Wordfast.

CAT tools increase work efficiency by enabling translators to reuse previously translated text segments, thereby maintaining consistency throughout extensive translation projects. They also support cooperation between several translators working on the same assignment, allowing them to exchange resources and use consistent terminology. Although these tools make the translation process more efficient, they require a certain degree of technical knowledge. Translators need appropriate training to operate them successfully, which may present a challenge for some professionals.

Crowdsourced translation is a method that uses the contributions of volunteer translators from different parts of the world to translate materials collectively. This approach has become increasingly popular with the development of platforms such as Wikipedia and various open-source initiatives. Crowdsourced translation offers a wide range of linguistic perspectives and enables content to be translated quickly. It also encourages community participation and creates a sense of responsibility and involvement in the translated material. Furthermore, this method can serve as an economical alternative for organizations operating with limited financial resources.

The quality of crowdsourced translations can be inconsistent, as the skill levels

of volunteers may vary widely. Without proper oversight and quality control measures, errors may go unchecked, leading to miscommunication. Post-

editing involves human translators reviewing and refining machine-generated translations to improve accuracy and fluency. This method is increasingly common in professional settings where speed is essential but quality cannot be compromised. Post-editing allows organizations to benefit from the speed of MT while ensuring that the final product meets quality standards. It strikes a balance between efficiency and accuracy, making it suitable for various applications. Post-editing can be time-consuming, especially if the initial machine translation is poor. Translators must possess both linguistic skills and an understanding of the subject matter to make effective edits.

In the era of globalization and digital communication, translation has become more important than ever. It serves as a bridge between cultures, enabling the exchange of ideas, knowledge, and values across linguistic boundaries.¹ Traditional translation methods, which relied heavily on manual effort and linguistic intuition, are now complemented and sometimes transformed by modern approaches. These modern methods of translation integrate technology, interdisciplinary theories, and innovative practices to improve accuracy, efficiency, and accessibility.²

One of the major advancements in contemporary translation is the development of machine translation (MT). Applications such as Google Translate and DeepL rely on artificial intelligence and neural network technology to convert text from one language into another within seconds. Neural Machine Translation (NMT), which is a branch of AI, has significantly enhanced the accuracy of automated translation by analyzing complete sentences and their context instead of translating individual words separately. Despite its speed and convenience, machine translation continues to face difficulties in interpreting idiomatic phrases, cultural subtleties, and stylistic features.³

Another essential approach is computer-assisted translation (CAT). In contrast to machine translation, CAT tools are designed to support human translators rather than replace them. Software such as SDL Trados Studio and MemoQ offers various functions, including translation memories, terminology databases, and tools for checking consistency. These features enable translators to preserve uniformity throughout large-scale translation projects and improve their overall productivity, particularly when dealing with technical documents and repetitive content.

Another contemporary method is audiovisual translation (AVT), which involves techniques such as subtitling, dubbing, and voice-over. As streaming services and international media continue to expand, AVT has become

increasingly significant. Translators need to take into account time limitations, synchronization, and subtitle readability while maintaining the original message and tone of the material.

In addition, crowdsourced translation has developed into a cooperative approach in which numerous individuals participate in translation projects. Websites such as Wikipedia depend on volunteers to translate articles into different languages. Although this approach enables translations to be produced quickly and on a large scale, maintaining and ensuring the quality of the translated content can sometimes be difficult.

Conclusion

In conclusion, contemporary translation techniques demonstrate the evolving relationship between language and technological innovation. Machine translation, computer-assisted translation tools, corpus analysis, localization, audiovisual translation, and crowdsourcing have significantly transformed the translation industry. Nevertheless, human expertise remains essential for achieving clear, meaningful, and culturally appropriate communication. As technology advances, translation techniques are expected to become increasingly advanced and effective, further promoting international communication and mutual understanding. Overall, modern translation approaches highlight the changing nature of language and communication in an increasingly connected world.

References:

1. Aripova, Z. S. Informatizing society as one of the reasons for creating a global society / Z. S. Aripova, A. A. Aysachev // Экономика и социум. - 2021. - No 4- 1(83). - P. 62-65.
2. Solijonovna, Z. A. (2020). Modern Information Technologies - A Factor Of Increasing Youth Education, Potential And Spirituality. The American Journal of VOLUME 2, ISSUE 1 123 Social Science and Education Innovations, 2(09), 554-560.https://doi.org/10.37547/taj_ssei/Volume02Issue09-83
3. Aripova, Z. S. Cultural traditions: their essence and structure / Z. S. Aripova // Экономика и социум. - 2020. - No 5-1(72). - P. 16-19.
4. AZ Solijonovna. The process of national and spiritual democracy of the personal socialization and its functions// Hunan Daxue Xuebao/Journal of Hunan University Natural Sciences// Vol. 48. No. 12. 2021. Pages 1565-1571. <https://johuns.net/index .php/abstract/239. html>

5. Orakbayevna, K. D., Normuminovich, M., & Muxiddinovna, M. Z. (2021).
6. English language teaching methodology for non-native speakers. Linguistics and Culture Review, 5(S3), 1721-1725